

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/81- Nova Zelandija

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA MLEKO IN MLEČNE IZDELKE ZA
PREHRANO LJUDI / ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR MILK AND MILK
PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION

Ime mleka ali mlečnega izdelka: / Name of Milk or Milk Product

.....
Vpišite bodisi / Insert either:

- pasterizirani, UHT ali sterilizirani mlečni izdelki, ali / pasteurised, UHT, or sterilised milk products, or
- termizirani siri, ali / thermised cheeses, or
- siri iz surovega (nepasteriziranega) mleka, ali / raw milk (unpasteurised) cheeses, or
- drugi izdelki iz surovega (nepasteriziranega) mleka, razen surovega svežega mleka za pitje ter izdelkov iz kolostruma. / other raw milk (unpasteurised) products excluding raw fresh drinking milk and products made from colostrum.

Številka spričevala / Certificate Number:

.....
Država izvoznica/Država članica / Exporting Country/Member State:

.....
Pristojno ministrstvo države izvoznice/države članice / Competent Ministry of the Exporting Country/Member State:

I. Identifikacija proizvoda / Identification of Product

Število pakiranj / Number of packages:

Vrsta pakiranja / Nature of packaging:

Vrsta blaga / Nature of the goods:

Živalska vrsta, od katere izvira proizvod / Species product derived from:

Neto teža v kilogramih (kg) / Net weight in kilograms (kg):

Številka(e) kontejnerja(jev) in številka(e) zalivk(e) / Number of the container(s) and container seal number(s) :

Datum(i) proizvodnje / Production date(s) :

II. Izvor proizvoda / Origin of Product

Ime in uradna(e) številka(e) odobritve obrata(ov) / Name and official approval number(s) of establishment(s) :

Proizvod izvira od živali, rojenih in vzrejenih (v) / Product derived from animals born and reared:

(Ne velja za mlečne izdelke, proizvedene v EU ali Švicarski konfederaciji / Does not apply to milk products produced within the EC or Swiss Confederation)

(Navedite zadevno(e) državo(e) ali črtajte, kakor ustreza / List applicable countries or delete as appropriate)

III. Informacije o pošiljki / Consignment Information

Kraj natovarjanja / Place of loading:

Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor:
.....

Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee:
.....

Luka raztovarjanja / Port of Disembarkation:

Končna namembna država / Country of Final Destination: NOVA ZELANDIJA / NEW ZEALAND

IV. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health Attestation

Podpisani s tem potrjujem, da / I, the undersigned, hereby certify that:

Zgoraj opisani živalski proizvodi izpolnjujejo zadevne standarde in zahteve Evropske skupnosti o zdravju živali in javnem zdravju, ki so priznani kot enakovredni standardom in zahtevam Nove Zelandije, in so zlasti skladni z / The animal products herein described, comply with the relevant European Community animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand standards and requirements, specifically, in accordance with;

- Direktivo Sveta 64/432/EGS / Council Directive 64/432/EEC
- Direktivo Sveta 2002/99/ES / Council Directive 2002/99/EC
- Uredbo (ES) št. 852/2004 / Regulation (EC) No 852/2004
- Uredbo (ES) št. 853/2004 / Regulation (EC) No 853/2004
- Uredbo (ES) št. 854/2004 / Regulation (EC) No 854/2004
- Uredbo (ES) št. 2073/2005 / Regulation (EC) No 2073/2005

ALI / OR

Če so proizvodi proizvedeni v eni pogodbenici in se izvažajo iz druge pogodbenice Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi 2002/309/ES / For products manufactured by one party and exported from the other party to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC:

So zgoraj opisani živalski proizvodi ustrezno trgovinsko zapakirani, primerni za neomejeno trgovanje znotraj Skupnosti, in so še zlasti skladni z zadevnimi standardi in zahtevami za zdravje živali in javno zdravje, ki so priznani kot enakovredni s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi 2002/309/ES, in izpolnjujejo enakovredne standarde in zahteve Nove Zelandije o zdravju živali in javnem zdravju. / The animal products herein described are commercially packaged, eligible for unrestricted intra-Community trade and comply specifically with the relevant animal health and public health standards and requirements recognised equivalent by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC and which meet the equivalent animal health/public health standards and requirements of New Zealand.

V. Dodatna(e) izjava(e)/garancija(e) / Additional Declaration(s)/Guarantee(s)

Podpisani s tem potrjujem, da / I, the undersigned, hereby certify that:

- a. Je živalski proizvod primeren za trgovanje znotraj Skupnosti brez omejitev / The animal product is eligible for intra-Community trade without restriction

IN / AND

- b. Je živalski proizvod pasteriziran / The animal product is pasteurised.

(Neustrezno črtajte / Delete as appropriate)

ALI / OR

- c. Termiziran sir ima vsebnost vlage manj kot 39 % in pH manj kot 5,6. Mleko, uporabljeno za proizvodnjo tega sira, je bilo hitro segreto na najmanj 64,5 °Celzija za 16 sekund. Sir se je skladiščil pri ne manj kot (več kot) 7 °Celzija 90 dni. / The thermised cheese has a moisture content of less than 39% and pH less than 5.6. The milk used to produce this cheese was rapidly heated to at least 64.5°Celsius for 16 seconds. The cheese was stored at not less than (greater than) 7°Celsius for 90 days.

(Neustrezno črtajte / Delete as appropriate)

ALI / OR

- d. Trdi sir iz surovega mleka je bil toplotno obdelan kot skuta pri ne manj kot 48 °Celzija in ima vsebnost vlage manj kot 36 %, in se je skladiščil pri ne manj kot 10 °Celzija najmanj 6 mesecev (vključno s časom tranzita). / The hard raw milk cheese has undergone a curd heat treatment of no less than 48°Celsius and has a moisture content of less than 36%, and has been stored at no less than 10°Celsius for at least 6 months (including transit time).

(Neustrezno črtajte / Delete as appropriate)

ALI / OR

- e. Mlečni izdelki, navedeni spodaj, so izdelki iz surovega (nepasteriziranega) mleka. / The milk products listed below are raw milk (unpasteurised) products. /

Ime izdelka / Product name:
(Navedite izdelke / List products)

(Neustrezno črtajte / Delete as appropriate)

VI. To spričevalo je veljavno 4 mesece od datuma izdaje (če se ne prekliče). / This certificate is valid for 4 months from the date of issue (unless revoked).

V / Done at dne / on:

Podpis in žig uradnega veterinarja / Signature and Seal of Official Veterinarian:

.....

(Opomba / Note: Podpis in uradni žig se morata barvno razlikovati od barve tiska / The signature and official seal must be in a colour different to that of the printing)